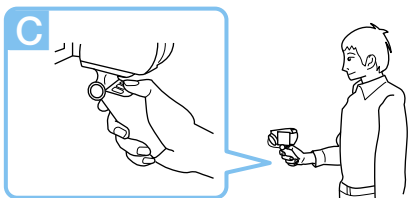
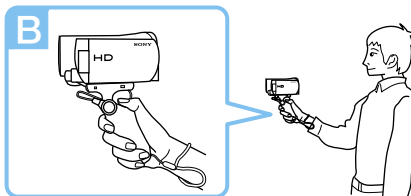
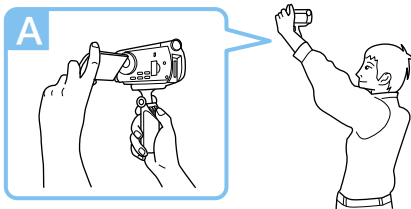


GP-AVT1

上手な使いかた / Good usage /
 Utilisation correcte / Guter Gebrauch /
 Utilización correcta / Goed gebruik /
 Uso corretto / Boa utilização /
 Rekommenderad användning /
 Удобство использования / 良好的使用 /
 正确用法 / 좋은 사용법 / استعمال جيد للكاميرا

© 2009 Sony Corporation Printed in Japan



日本語

A ハイアングル撮影

片方の手でカメラを支えることでより安定します。

B 通常撮影

リモコン操作をより快適に行うために、イラストBのグリップ角度でお使い頂くことをおすすめします。

C ローアングル撮影

リモコンが操作できるようにグリップ角度を調整してお使いください。

English

A High-angle shooting

Supporting the camera with your other hand makes it more stable.

B Normal shooting

The grip angle in illustration B is recommended because it allows easier operation of the remote control.

C Low-angle shooting

Adjust the grip angle so that you can operate the remote control.

Français

A Prise de vue du haut

Supportez l'appareil photo avec l'autre main pour le stabiliser.

B Prise de vue normale

Il est conseillé de tenir la poignée à l'angle indiqué sur l'illustration B pour pouvoir mieux manipuler la télécommande.

C Prise de vue du bas

Ajustez l'angle de la poignée de manière à pouvoir manipuler la télécommande.

Deutsch

A Aufnahme in hohem Winkel

Wenn Sie die Kamera mit der anderen Hand abstützen, ist sie stabiler.

B Normale Aufnahme

Der Griffwinkel in Abbildung B wird empfohlen, weil er leichtere Verwendung der Fernbedienung erlaubt.

C Aufnahme in niedrigem Winkel

Stellen Sie den Griffwinkel so ein, dass Sie die Fernbedienung bedienen können.

Español

A Toma con ángulo alto

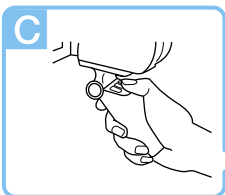
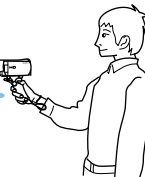
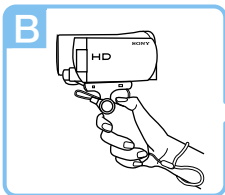
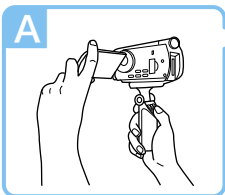
Si sujeta la cámara con la otra mano, quedará más estable.

B Toma normal

Se recomienda el ángulo de la empuñadura de la ilustración B ya que facilita el accionamiento del controlador remoto.

C Toma con ángulo bajo

Ajuste el ángulo de la empuñadura de forma que pueda accionar el control remoto.



Nederlands

A Groothoek fotografie

De camera ondersteunen met uw andere hand maakt deze stabiel.

B Normale fotografie

De greephoek in afbeelding B wordt aanbevolen omdat het makkelijk is om zo de afstandsbediening te bedienen.

C Laaghoek fotografie

Pas de greephoek aan zodat u de afstandsbediening kunt bedienen.

Italiano

A Ripresa dall'alto

Con l'aiuto dell'altra mano la videocamera rimane più stabile.

B Normale ripresa

L'angolo dell'impugnatura mostrato nella figura B è raccomandabile perché facilita l'uso del telecomando, ommended because it allows easier operation of the remote control.

C Ripresa dal basso

Regolare opportunamente l'angolo dell'impugnatura in modo da usare agevolmente il telecomando.

Português

A Filmagem num ângulo alto

Se apoiar a câmara com as mãos, consegue mais estabilidade.

B Filmagem normal

O ângulo da pega na ilustração B é recomendado porque facilita a utilização do telecomando.

C Filmagem num ângulo baixo

Ajuste o ângulo da pega de modo a poder utilizar o telecomando.

Svenska

A Fotografering från hög vinkel

Om du stöder kameran med andra handen blir det mera stabilt.

B Normal fotografering

Greppvinkeln i illustration B rekommenderas eftersom det blir lättare att manövrera fjärrkontrollen.

C Fotografering från låg vinkel

Justera greppvinkeln så att du kan manövrera fjärrkontrollen.

Русский

A Съёмка под большим углом

Поддержка камеры другой рукой делает ее более устойчивой.

B Обычная съёмка

Рекомендуется держать рукоятку под углом, как показано на рисунке B, поскольку это облегчает управление камерой с помощью пульта дистанционного управления.

C Съёмка под малым углом

Отрегулируйте угол рукоятки так, чтобы можно было управлять камерой с помощью пульта дистанционного управления.

中文(繁)

A 高角度拍攝

請利用另一隻手支撐攝影機，使拍攝更為穩定。

B 正常拍攝

建議採用圖示 B 的握把角度，如此可讓遙控器的操作更加容易。

C 低角度拍攝

調整握把角度以便操作遙控器。

中文(简)

A 高角度拍摄

用另一只手撑住相机可使其更为稳定。

B 常规拍摄

建议采用图 B 所示的手柄角度，因为这样更便于遥控器的操作。

C 低角度拍摄

请调整手柄角度，以便能操作遥控器。

한국어

A 하이앵글 촬영

다른 손으로 카메라를 지지하면 더욱 안정되게 합니다.

B 통상 촬영

리모컨 조작이 더 쉬워지기 때문에 그림 B 의 그림 앵글을 권장합니다.

C 로앵글 촬영

리모컨을 조작할 수 있도록 그림 앵글을 조절합니다.

عربي

A التقاط صور بواسطة زاوية عالية

بواسطة دعم الكاميرا بيدك الأخرى، يمكنك أن تجعل الكاميرا مستقرة.

B التقاط صور بواسطة زاوية عادية

يوصى بالتقاط صور بواسطة زاوية المقبض كما هو موضح في الشكل التوضيحي B لأنه يجعل استعمال وظيفة التحكم عن بعد أسهل.

C التقاط صور بواسطة زاوية منخفضة

اضبط زاوية المقبض بحيث يمكنك استعمال وظيفة التحكم عن بعد بسهولة.